



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE / LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

Alla Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 partecipano **tutte le società iscritte al Campionato Provinciale di Serie C2.**

Alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità dell'impianto sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro impianto idoneo.

Modalità tecniche:

La Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 viene strutturata su un girone da 6 squadre con gare di solo andata.

Si qualificheranno per la Semifinal four le prime 4 squadre classificate del girone, che si incontreranno in due semifinali con gare uniche secondo accoppiamenti che saranno sorteggiati.

In caso di parità tra due o più squadre nel Girone vale la classifica avulsa.

La Finale si svolgerà tra le due squadre vincenti le semifinali.

Gare Semifinali e Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno e si disputeranno su campi da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Giustizia Sportiva

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Provincia, che comportino sanzione di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontate solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate della manifestazione stessa.

Am Landespokal Kleinfeldfußball nehmen **alle Vereine, die in der Kleinfeldmeisterschaft** der Serie C2 eingeschrieben sind, teil.

Der Sieger erhält einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit der Sportanlage betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine eine andere geeignete Sportanlage zur Verfügung stellen.

Technische Durchführungsbestimmungen:

Der Landespokal Kleinfeldfußball Serie C2 wird mit einem Kreis zu 6 Mannschaften mit nur Hinspielen ausgetragen.

An der Semifinal four qualifizieren sich die ersten vier platzierten Mannschaften des Kreises, welche zwei direkte Halbfinalspiele, welche ausgelost werden, austragen werden.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine im Kreis wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Das Finale bestreiten die beiden Sieger der Halbfinalspiele.

Halbfinalspiele und Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten auf einem noch zu bestimmenden Feld ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Sportjustiz

Die Disziplinarmaßnahmen, die von den Organen der zuständigen Sportjustiz ergriffen werden, bezüglich der Spiele des Landespokals, die, die Maßnahmen mit Spielsperren von 1 oder mehreren Tagen den Fußballspielern gegenüber, mit sich bringen, müssen nur und ausschließlich im Bereich der betreffenden Veranstaltung abgesessen werden.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO



AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.

Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Non possono partecipare calciatori che partecipano nella corrente Stagione a gare del Campionato o di Coppa superiore (Serie C1), nella stessa società.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

Im Fall einer Spielsperre auf bestimmter Zeit, muß die verhängte Strafe für diesen Zeitraum im Bereich der offiziellen Tätigkeit des Vereins, mit dem der Spieler tesseriert ist, abgesessen werden.

Der Spieler bekommt eine Spieltagsperre, je 2 Verwarnungen, die vom Organ der Sportjustiz verhängt werden.

Es dürfen keine Fußballspieler teilnehmen, die in der laufenden Saison an Spiele der höheren Meisterschaft oder Pokal, im selben Verein (Serie C1) teilnehmen.

Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, wird in Streitfällen auf die Artikel der inneren Organisationsnormen des I.F.V, sowie auf das Reglement der N.A.L.

**SVOLGIMENTO COPPA PROV. CALCIO A CINQUE
ABLAUF DES LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL**

Le seguenti società partecipano alla Coppa Provincia:

Folgende Vereine nehmen am Landespokal teil:

	SOCIETA' - VEREIN	Campo - Spielfeld
U.S.D.	BRESSANONE	Bressanone / Brixen Ex Coni Via Dante
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Valier
A.S.D.	KICKERS BOLZANO BOZEN	Bolzano / Bozen Valier
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Laives / Leifers Palestra
A.S.D.	MARLENGO FOOTBALL FIVE B	Merano / Meran Segantini
A.S.D.	MOSAICO	Bolzano / Bozen Valier

Si qualificano le prime quattro classificate.

Es qualifizieren sich die ersten vier Platzierten.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE

1^ Giornata – 1. Spieltag

Giovedì – Donnerstag 22/11/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	MOSAICO	LAIVES BRONZOLO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	KICKERS BOLZANO	BRESSANONE	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 23/11/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	JUGEND NEUGRIES	Merano / Meran Segantini

2^ Giornata – 2. Spieltag

Giovedì – Donnerstag 29/11/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 30/11/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	BRESSANONE	MOSAICO	Bressanone / Brixen Ex Coni V.Dante
Ore 20.30 Uhr	LAIVES BRONZOLO	MARLENGO FOOTBALL 5	Laives / Leifers Palestra

3^ Giornata – 3. Spieltag

Giovedì – Donnerstag 06/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	MOSAICO	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	LAIVES BRONZOLO	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 07/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	BRESSANONE	Merano / Meran Segantini





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



4^a Giornata – 4. Spieltag

Giovedì – Donnerstag 13/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	MOSAICO	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	KICKERS BOLZANO	MARLENGO FOOTBALL 5	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 14/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	BRESSANONE	LAIVES BRONZOLO	Bressanone / Brixen Ex Coni V.Dante

5^a Giornata – 5. Spieltag

Giovedì – Donnerstag 20/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	BRESSANONE	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 21/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	MOSAICO	Merano / Meran Segantini
Ore 20.30 Uhr	LAIVES BRONZOLO	KICKERS BOLZANO	Laives / Leifers Palestra

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.





COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/11/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			
KICKERS BOLZANO BOZEN	- BRESSANONE	2 - 1	
(1) MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	- JUGEND NEUGRIES	2 - 4	
MOSAICO	- LAIVES BRONZOLO	2 - 1	

(1) - disputata il 23/11/2018

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/11/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			
BRESSANONE	- MOSAICO	6 - 7	
(1) JUGEND NEUGRIES	- KICKERS BOLZANO BOZEN	1 - 3	
LAIVES BRONZOLO	- MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	6 - 2	

(1) - disputata il 29/11/2018

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/12/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A			
JUGEND NEUGRIES	- LAIVES BRONZOLO	-	M
(1) MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	- BRESSANONE	2 - 9	
MOSAICO	- KICKERS BOLZANO BOZEN	-	M

(1) - disputata il 07/12/2018

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/12/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - A			
(1) BRESSANONE	- LAIVES BRONZOLO	5 - 4	
KICKERS BOLZANO BOZEN	- MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	1 - 4	
MOSAICO	- JUGEND NEUGRIES	2 - 3	

(1) - disputata il 12/12/2018

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S.D. BRESSANONE	6	4	2	0	2	21	15	6	0
A.S.D. MOSAICO	6	3	2	0	1	11	10	1	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	6	3	2	0	1	8	7	1	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	6	3	2	0	1	6	6	0	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	3	3	1	0	2	11	9	2	0
sq.B MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	3	4	1	0	3	10	20	-10	0



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



PROGRAMMA RECUPERI / PROGRAMM NACHTRAGSPIELE

Gare del / Spiele des: 13/12/2018:

Coppa Prov. Calcio a 5 / Landespokal Kleinfeldfußball – 3^a Giornata / Spieltag

Ore **20.15** MOSAICO - KICKERS BOLZANO **Giovedì 10/01/19** a Bolzano / Bozen Valier
Ore **21.30** JUGEND NEUGRIES - LAIVES BRONZOLO **Giovedì 10/01/19** a Bolzano / Bozen Valier

COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/01/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A			
JUGEND NEUGRIES	- LAIVES BRONZOLO	4 - 3	
MOSAICO	- KICKERS BOLZANO BOZEN	1 - 2	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</u>	12	5	4	0	1	17	14	3	0
<u>A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN</u>	10	5	3	1	1	12	11	1	0
<u>A.S.D. MOSAICO</u>	9	5	3	0	2	15	14	1	0
<u>U.S.D. BRESSANONE</u>	6	5	2	0	3	25	20	5	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	4	5	1	1	3	18	17	1	0
sq.B MARLENGO FOOTBALL FIVsq.B	3	5	1	0	4	12	23	-11	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

2° TURNO - 2. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

Gara/Spiel 1	A.S.C. JUGEND NEUGRIES	A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN
Gara/Spiel 2	U.S.D. BRESSANONE	A.S.D. MOSAICO

Semifinali -- Halbfinale – Venerdì – Freitag 18/01/2019

Orario / Uhrzeit	Gara / Spiel		Campo / Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	JUGEND NEUGRIES	KICKERS BOLZANO	Bressanone / Brixen
Ore 21.30 Uhr	BRESSANONE	MOSAICO	Ex Coni Via Dante

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO



AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Modalità tecniche:

Si sono qualificate per la Semifinal four le prime 4 squadre classificate del girone, che si incontreranno in due semifinali con gare uniche secondo gli accoppiamenti sopra riportati.

Gare Semifinali e Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Technische Durchführungsbestimmungen:

An der Semifinal four haben sich die ersten vier platzierten Mannschaften des Kreises qualifiziert, welche zwei direkte Halbfinalspiele laut oben angeführten Paarungen austragen werden.

Halbfinalspiele und Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Ore 20.15

Jugend Neugries Kickers Bolzano

Bressanone Mosaico

**FINAL FOUR
COPPA
PROVINCIA
CALCIO A CINQUE**

Ore 21.30

BRESSANONE

Palestra ex Coni
18 Gennaio 2019





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



RISULTATI / SPIELERGBNISSE

COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/01/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

SEMIFINALE / HALBFINALE			SEMIFINALE / HALBFINALE		
<u>JUGEND NEUGRIES</u>	- KICKERS BOLZANO BZ	4 - 1	BRESSANONE	- <u>MOSAICO</u>	4 - 10

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale. Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE / LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

3° TURNO - 3. RUNDE

Finale – Endspiel

Giovedì – Donnerstag 24/01/2019

Orario / Uhrzeit	Gara / Spiel		Campo / Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	MOSAICO	Bolzano / Bozen Valier

Finale: Sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Endspiel: es wird mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE / LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

3° TURNO - 3. RUNDE

Finale – Endspiel

**Giovedì / Donnerstag
24/01/2019**

JUGEND NEUGRIES

-

MOSAICO

1 – 3

La società **A.S.D. MOSAICO** si è aggiudicata la **Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2** per la Stagione Sportiva 2018/2019.

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano si congratula con la squadra per il traguardo raggiunto.

Der Verein **A.S.D. MOSAICO** hat den **Landespokal Kleinfeldfußball Serie C2** der Sportsaison 2018/2019 gewonnen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen gratuliert der Mannschaft für den erzielten Erfolg.

